

10èmes
Rencontres culturelles
franco-allemandes
Fribourg-en-Brigau

29.- 30.4.2016

La Bourse ou la vie

Nos sociétés entre
marché globalisé et
crise de l'UE

Conférences, présentations
et débats

Aula de l'Université de Fribourg-en-Brigau

28 et 30 avril 2016

Films ARTE
au Kommunales Kino

Entrée libre



Kulturamt

Freiburg 
IM BREISGAU

Les crises actuelles de l'UE – les discussions autour du maintien de la Grèce dans la zone euro, le renforcement d'un populisme de droite et des nationalismes, ou encore les résiliations dramatiques de la solidarité européenne – ne constituent que les dernières accentuations d'une opposition entre points de vue qui tient en réalité depuis longtemps déjà l'Europe sous son emprise. Dans le dialogue entre la France et l'Allemagne, en particulier, se manifestent des divergences de principe qui agitent l'ensemble de notre communauté européenne et menacent même de la scinder.

On aurait tort de ne voir là qu'une controverse limitée aux seuls experts financiers débattant de morale budgétaire et des mesures à adopter dans les différents pays européens. Au plus tard avec la crise migratoire actuelle, qui met au défi l'Europe entière, la discussion s'étend à des sujets proprement existentiels, tels que ceux des conditions de vies respectives, des valeurs humanistes et des droits de l'Homme. Les principes fondamentaux de la société ouverte tout comme le modèle européen dans son ensemble font aujourd'hui face à une épreuve d'une gravité sans précédent.

Le déficit croissant de participation et de démocratie, dans un contexte actuel de concurrence européenne et mondiale où l'économie est au premier plan, est patent. L'État fort et directif revient au goût du jour, des économistes plaident de nouveau pour davantage de régulation et de justice distributive. Pour autant, même au sein de structures transnationales et édifiées par consensus comme l'Union européenne, le développement de mécanismes participatifs et de représentation démocratique reste à la traîne. Dans un tel contexte, la question se pose de savoir si la conception traditionnelle de la démocratie demeure applicable aux marchés mondiaux et aux médias de l'information, ou si nous devons nous résigner à accepter ceux-ci comme instaurant inexorablement une condition « post-démocratique ».

Les Rencontres culturelles franco-allemandes seront l'occasion de mener ce débat fondamental, sous la forme de conférences, de discussions et d'autres formats encore.

Cérémonie d'ouverture

Vendredi 29.4.2016
19h30

Aula de l'Université de Fribourg-en-Brisgau,
Kollegengebäude I
Platz der Universität 3

Allocutions de bienvenue

Juliane Besters-Dilger, Prorectrice de l'Université Albert-Ludwig de Fribourg-en-Brisgau, en charge des études et de l'enseignement

Ulrich von Kirchbach, Maire adjoint de la Ville de Fribourg, chargé des affaires culturelles et sociales, de l'intégration et du troisième âge

Débat inaugural

Consensus ou confrontation : à la recherche de la voie adéquate vers le bien-être, entre partenariat social et lutte des classes

Lars Feld, Professeur de politique économique à l'Université de Fribourg, directeur de l'Institut Walter Eucken de Fribourg, membre du Conseil économique allemand

Valérie Rabault, Députée (PS), rapporteure générale du budget à l'Assemblée nationale

Modération

Barbara Kunz, Chercheur en sciences politiques au Comité d'études des relations franco-allemandes (CERFA, Paris)

Suivi d'une réception ouverte au public

Modération de l'ensemble des Rencontres culturelles

Wolfgang Eßbach, Sociologue, membre du Frankreich-Zentrum de l'Université de Fribourg

Forum

L'individu face aux marchés

Samedi 30.4.2016

10h – 12h30

En partant des cas de la France et de l'Allemagne, le débat portera sur la question de savoir dans quelle mesure les principes de la logique économique et financière exercent ou sont légitimés à exercer une influence décisive sur la vie des individus et des sociétés, sur leurs valeurs et leurs buts. Cette question, comme le débat sur les alternatives qui en découle, traverse de nombreux domaines. Des économistes et des sociologues réfléchissent à des « indicateurs alternatifs de richesse », l'éternelle question des principes adéquats de répartition, d'organisation et de rémunération du travail demeure d'actualité, tandis que la culture constitue désormais une ressource sociale et un bien public, mais aussi une « marchandise » commodifiée et le produit de ce que l'on nomme aujourd'hui les « creative industries ».

Intervention d'ouverture

Florence Jany-Catrice

L'économie du bien-vivre et

la nécessité d'autres indicateurs de richesse

Table ronde

David Bernet, Réalisateur suisse, auteur du film « Democracy »

Florence Jany-Catrice, Professeur d'économie à l'Université Lille I, chercheur au Centre lillois d'études et de recherches sociologiques et économiques (Clerse-CNRS), membre du Forum pour d'autres indicateurs de richesse (FAIR)

Markus C. Kerber, Juriste et professeur en finance et politique économique à l'Université technique de Berlin, fondateur du think-tank interdisciplinaire « Europolis »

Modération

Sabine Syfuss-Arnaud, Chef du service « International » au magazine « Challenges »

Forum

Mondialisation et/ou démocratisation ?

Samedi 30.4.2016

14h30 – 17h

Les collectivités nationales elles aussi sont dépendantes de structures qui échappent à leur contrôle, telles que le marché financier global ou l'industrie des données sur internet. Le problème se pose de manière plus vive encore là où il est même question d'amputer les capacités d'influence des Etats, comme c'est actuellement le cas dans les discussions autour du TAFTA ou de l'« exception culturelle » française, voire européenne. Apparaît ici tout le caractère paradoxal du débat ; car si les processus de régulation et de légitimation semblent s'opposer diamétralement aux revendications à plus de liberté, la liberté dont on parle là est aussi bien celle à l'égard des barrières commerciales que celle à l'égard d'un contrôle totalitaire de l'information.

Intervention d'ouverture

Olaf Zimmermann

Que signifie le TAFTA

pour notre conception de la démocratie ?

Table ronde

Pierre-Yves Le Borgn', Député (PS) des Français de l'étranger (Allemagne et Europe centrale)

Dietrich Murswiek, Professeur de droit public et administratif à l'Université de Fribourg

Thierry Vedel, Chercheur CNRS au Centre de recherches politiques de Sciences Po (CEVIPOF, Paris), cofondateur du réseau « Démocratie électronique » (DEL)

Olaf Zimmermann, Secrétaire général du Conseil allemand de la culture

Modération

Christian Schubert, Correspondant économique de la FAZ à Paris

Conférence de clôture

Samedi 30.4.2016

18 h

Peut-on acheter la liberté ?

Une réhabilitation de l'argent contre ses contempteurs bien-nourris

Armin Nassehi, Professeur de sociologie à l'Université Ludwig-Maximilian de Munich

Présentation de travaux d'étudiants

Vendredi 29.4.2016, suite au débat inaugural

Samedi 30.4.2016, 17h30

Présentation d'affiches

Vie et identités en ligne

Etudiants des cursus Medienkulturwissenschaft, Franko-Media et Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich, sous la direction du Junior-Professor Dr. Stephan Packard, de l'Institut de sciences des médias de l'Université de Fribourg

Samedi 30.4.2016, 14 h

Reportages

France / Allemagne :

La qualité de vie est-elle un luxe ?

Etudiants en journalisme du Frankreich-Zentrum de l'Université de Fribourg, avec l'appui de Karsten Kurowski et Julika Herzog (journalistes, chargés de cours au Frankreich-Zentrum)

Films ARTE

Au Kommunes Kino

Urachstraße 40

Partenaire des Rencontres culturelles franco-allemandes de Fribourg, ARTE propose au public, en collaboration avec le Kommunes Kino, deux films qui mettent en images et problématisent le sujet des Rencontres, « La Bourse ou la vie ».

Entrée libre

Réservation au +49 (0) 761 459800 22 ou sur le site www.koki-freiburg.de



Jeudi 28.4.2016

20h

La loi du marché

Long-métrage de Stéphane Brizé, ARTE France 2015
93 min., version originale sous-titrée en allemand

À 51 ans et après presque deux ans de chômage, Thierry est déjà content d'être parvenu à retrouver un emploi. Dans son travail comme vigile de supermarché, il est bientôt confronté à un dilemme moral : Parviendra-t-il à satisfaire aux exigences des lois du marché en surveillant ses collègues et en les dénonçant à ses patrons ? Vincent Lindon s'est notamment vu décerner pour sa prestation le prix d'interprétation masculine au festival de Cannes.

Films ARTE

Au Kommunales Kino

Urachstraße 40



Samedi 30.4.2016

20h

Democracy – Im Rausch der Daten

Documentaire réalisé par David Bernet, ARTE/SWR 2015
100 min., version en langue allemande

Dans nos sociétés numériques, chaque clic, chaque conversation téléphonique, chaque paiement par carte bancaire laisse des traces. Les informations personnelles deviennent une marchandise convoitée. La législation est-elle en mesure de suivre le rythme effréné du progrès technique ? Le documentaire accompagne le processus d'élaboration de la loi européenne sur la protection des données. Il ne s'agit de rien de moins que de la confrontation entre les droits des citoyens et les intérêts économiques. Un voyage dans les entrailles de l'UE.

Suivi d'une discussion avec David Bernet.

Les Rencontres culturelles franco-allemandes

Les Rencontres culturelles franco-allemandes de Fribourg-en-Brigau sont un forum public organisé dans le cadre du dialogue franco-allemand. Des représentants du monde politique, de la science, de la culture et des médias débattent et interviennent sur les différents aspects des transformations sociales et culturelles en Europe face aux défis de la mondialisation.

Les Rencontres culturelles franco-allemandes de Fribourg-en-Brigau ont été organisées pour la première fois en 1996 sous le titre KORRESPONDENZEN-CORRESPONDANCES.

Thèmes traités jusqu'à présent

1996	L'intégration sociale comme problème culturel
1998	La globalisation : défi culturel pour l'Europe
2000	La ville, mode de vie en Europe
2003	Projet Europe. Constitution politique – Contexte social – Cadre de vie
2005	Carrefour des cultures. L'homme du XXIe siècle entre monde, Europe, nation et région
2007	A la charnière de deux époques. Mutations des valeurs en France et en Allemagne
2009	Médiatisation du politique – Politisation des médias. Vers de nouvelles formes de participation démocratique ?
2011	Le Pouvoir en question(s) ?
2013	Vivre l'Europe

Des informations sur les Rencontres culturelles depuis leur 3ème édition peuvent être consultées à l'adresse suivante : www.freiburg.de/korrespondenzen.

Les intervenants

David Bernet a suivi pendant deux ans et demi le processus de législation de l'UE sur la protection des données et a condensé cette expérience en un documentaire qui place le spectateur au cœur des arcanes du pouvoir et face à la situation actuelle de nos démocraties.

Lars Feld est l'un des cinq Sages du Conseil économique allemand. Ce Conseil d'experts analyse dans ses rapports annuels pour le gouvernement fédéral la situation économique de la RFA et établit des prévisions pour son évolution à venir.

Florence Jany-Catrice consacre une part essentielle de ses travaux à l'économie de la qualité : qualité du travail et de l'emploi, qualité du produit national, de la richesse – et leurs mesures.

Markus C. Kerber est professeur de finance et politique économique, et fondateur du think-tank interdisciplinaire « Europolis ». Cet institut, qui soutient l'idée d'unification européenne, souhaite apporter un contrepoint régulationniste à la gouvernance actuelle des institutions de l'UE, d'inspiration davantage française.

Pierre-Yves Le Borgn' est notamment le président du Groupe d'amitié France-Allemagne à l'Assemblée nationale. Cet Européen convaincu se consacre à la politique extérieure, l'égalité des chances et l'écologie.

Dietrich Murswiek est juriste et professeur de droit constitutionnel et environnemental. Il s'engage régulièrement aux côtés de députés et de partis politiques contre les dépassements de compétences que commettent à ses yeux certaines instances européennes.

Armin Nassehi est sociologue ; à côté de son activité universitaire, il est régulièrement présent dans les médias et s'engage activement dans les débats publics actuels.

Valérie Rabault est économiste, députée PS et la rapporteure du budget à l'Assemblée nationale. A ce titre, elle est la porte-parole de la politique économique et financière du gouvernement auprès des représentants du peuple français.

Thierry Vedel étudie dans ses recherches les relations entre l'internet et la démocratie. L'une des questions au centre de ses analyses est celle de savoir quelle influence ambivalente l'internet exerce sur les processus de constitution des opinions, par exemple lors des élections ou lors de mobilisations sociales.

Olaf Zimmermann représente, en qualité de secrétaire général du Conseil allemand de la culture, les intérêts de 250 associations et organisations culturelles. Dans le cadre des discussions autour du TAFTA, il plaide pour une protection de la culture et des médias.

Informations supplémentaires

Service culturel de la Ville de Fribourg-en-Brisgau
Tél.: +49 (0) 761 201 2101, kulturamt@stadt.freiburg.de

Frankreich-Zentrum de l'Université de Fribourg
Tél: +49 (0) 761 203 2007, frankreich-zentrum@fz.uni-freiburg.de

www.freiburg.de/korrespondenzen

Toutes les interventions sont traduites en simultané
Toutes les manifestations sont publiques
Entrée gratuite

Sous réserve de modifications

Les Rencontres culturelles pourront ensuite être visionnées par podcast à l'adresse suivante : www.freiburg.de/korrespondenzen

Impressum

Conception

Britta Baumann, Achim Könneke (Service culturel de la Ville)
Daniel Jacob, Guillaume Plas, Barbara Schmitz
(Frankreich-Zentrum de l'Université)

Manifestation organisée par

Service culturel de la Ville de Fribourg-en-Brigau
Frankreich-Zentrum de l'Université Albert-Ludwig
de Fribourg-en-Brigau

En coopération avec

Friedrich-Ebert-Stiftung, Bureau de Paris
ARTE
Centre Culturel Français Freiburg
Fondation Entente Franco-Allemande
Goethe Institut Freiburg
Kommunales Kino Freiburg
Land Baden-Württemberg
Landeszentrale für Politische Bildung Baden-Württemberg
– Außenstelle Freiburg
SWR Studio Freiburg

Avec l'aimable soutien de

Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau